

Міністерство освіти і науки України
Сумський національний аграрний університет
Факультет біолого-технологічний
Кафедра іноземних мов

Робоча програма (силабус) освітнього компонента
Теорія та практика перекладу
(обов'язковий)

Реалізується в межах освітньої програми **Міжнародне право**

за спеціальністю **293 Міжнародне право**

першого рівня вищої освіти

Суми – 2021

Розробник: О.А. Литвинко Литвинко О.А., доцент кафедри іноземних мов

Розглянуто, схвалено та затверджено на засіданні кафедри іноземних мов	протокол від <u>17.06.2021 № 21</u>
Завідувач Кафедри	<u>Клочкова Т.І.</u> Клочкова Т.І.

Погоджено:

Гарант освітньої програми Запара С.І.
(підпис) (ПІБ)

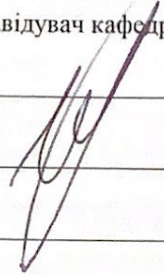

Декан факультету, де реалізується освітня програма Роговенко О.В.
(підпис) (ПІБ)

Рецензія на робочу програму(додається) надана: Клочкова Т.І.
(підпис) (ПІБ)
Клочкова Т.І.
(підпис) (ПІБ)

Методист відділу якості освіти, ліцензування та акредитації Березицька В.
(підпис) (ПІБ)

Зареєстровано в електронній базі: дата: 15.02 2021 р.

Інформація про перегляд робочої програми (силабусу):

Навчальний рік, в якому вносяться зміни	Номер додатку до робочої програми з описом змін	Зміни розглянуто і схвалено		
		Дата та номер протоколу засідання кафедри	Завідувач кафедри	Гарант освітньої програми
2022-2023	№ 1	09.06.2022 Протокол № 20		

Додаток 1

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСВІТНІЙ КОМПОНЕНТ					
1.	Назва ОК	Теорія та практика перекладу			
2.	Факультет/кафедра	Біолого-технологічний факультет / Кафедра іноземних мов			
3.	Статус ОК	Обов'язковий			
4.	Програма/Спеціальність (програми), складовою яких є ОК	ОП « Міжнародне право » за спеціальністю 293 Міжнародне право			
5.	ОК може бути запропонований для	-			
6.	Рівень НРК	НРК – 6 рівень			
7.	Семестр та тривалість вивчення	4 семестр (1-15 тиждень)			
8.	Кількість кредитів ЄКТС	7 кредитів			
9.	Загальний обсяг годин та їх розподіл Всього 150	Контактна робота (заняття)		Самостійна робота	
		Лекційні	Практичні	Лабораторні	
		14	16	-	120
10.	Мова навчання	Англійська та українська			
11.	Викладач/Координатор освітнього компонента	Литвинко Оксана Анатоліївна, доцент кафедри іноземних мов Консультації – середа, 13.00 – 14.15 (гол. корпус, ауд. 303)			
11.1	Контактна інформація	oxana.litvinko@gmail.com			
12.	Загальний опис освітнього компонента	ОК «Теорія та практика перекладу» є обов'язковим компонентом освітньо-професійної програми зі спеціальності 293 «Міжнародне право». Навчальна дисципліна базується на комунікативному методі викладання мови, є органічною частиною формування фахівця, який повинен уміти здійснювати повний письмовий переклад текстів публіцистичного, офіційно-ділового і наукового стилів відповідно до фаху студентів; усний послідовний (абзацно-фразовий) переклад у професійно значущих сферах: суспільно-політичній, фахово-діловій, науково-фаховій; усний реферативний переклад аудіотекстів і матеріалів електронних засобів масової інформації; письмовий і усний реферативний переклад текстів публіцистичного і наукового стилів (статей, монографій, виступів державних і громадських діячів тощо). Письмовий переклад включає різні види реферування (реферат в описовій формі, реферат-резюме, реферат- огляд), а також анотування первинних текстів; володіти перекладацькими прийомами і трансформаціями.			

13.	Мета освітнього компонента	Метою ОК «Теорія та практика перекладу» є формування у студентів загальних та професійно-орієнтованих мовленнєвих компетенцій (комунікативної, лінгвістичної та соціокультурної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування на професійному рівні, знайомства зі світовим досвідом і досягненнями в галузі міжнародні відносини для подальшого використання їх в своїй практичній діяльності; набуття студентами теоретичних знань і практичних умінь та навичок, необхідних для здійснення перекладацької діяльності у двох напрямках: з англійської мови на українську і з української на англійську; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.
14.	Передумови вивчення ОК, зв'язок з іншими освітніми компонентами ОП	ОК базується на знаннях англійської мови в обсязі шкільної програми (рівень володіння мовою - B1).
15.	Політика академічної доброчесності	<p>Дотримання академічної доброчесності для здобувачів вищої освіти передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; посилання на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей; дотримання норм законодавства про авторське право; надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності.</p> <p>Порушеннями академічної доброчесності при вивченні ОК «Теорія та практика перекладу» вважаються: академічний плагіат, академічне шахрайство (списування, обман, видавання кимось виконаної роботи за власну), використання електронних пристроїв під час підсумкового контролю знань.</p> <p>За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності:</p> <p>академічний плагіат – оцінка 0, повторне виконання завдання;</p> <p>академічне шахрайство – анулювання отриманих балів; повторне проходження оцінювання, повторне виконання несамостійно виконаної роботи;</p> <p>використання електронних пристроїв під час підсумкового контролю знань – відсторонення від виконання роботи, оцінка 0, повторне проходження підсумкового контролю.</p>
16.	Посилання на Moodle	https://cdn.snau.edu.ua/moodle/course/view.php?id=4417

2. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТОМ ТА ЇХ ЗВ'ЯЗОК З ПРОГРАМНИМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАВЧАННЯ

Результати навчання за ОК: Після вивчення освітнього компонента студент очікувано буде здатен...»	Програмні результати навчання, на досягнення яких спрямований ОК						Як оцінюється ДРН
	ПРН 7	ПРН 12	ПРН 13	ПРН 14	ПР Н15	ПР Н19	
ДРН 1: <i>Письмовий переклад</i> здійснювати повний письмовий переклад текстів публіцистичного, офіційно - ділового і наукового стилів відповідно до фаху студентів	+	+			+		письмовий іспит
ДРН 2: <i>Аудіювання</i> сприймати на слух та розуміти аудіотексти, розпізнавати відповідну інформацію у процесі обговорення, дебатів, доповіді, бесіди тощо	+	+	+	+	+	+	Поточна контрольна робота
ДРН 3: <i>Граматика</i> використовувати основні граматичні структури, що є необхідними для вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування основних типів текстів в академічній та професійній сферах	+	+					Тестування (множинний вибір); письмовий тест
ДРН 4: <i>Усний переклад</i> здійснювати усний послідовний (абзацно-фразовий) переклад у професійно значущих сферах: суспільно-політичній, фахово-діловій, науково-фаховій; - усний реферативний переклад аудіотекстів і матеріалів електронних засобів масової інформації;	+	+	+	+	+	+	Семестрова контрольна робота.
ДРН 5: <i>Уміння навчатися</i> орієнтуватися в потоці різноманітної інформації іноземною мовою; знаходити, сприймати, аналізувати, оцінювати, застосовувати на практиці відомості, одержані в словесній чи іншій формах	+			+			Усне опитування
ДРН 6: <i>Письмо</i> зафіксувати і передати письмово необхідну інформацію	+				+	+	Семестрова контрольна робота

3. ЗМІСТ ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА (ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ)

Тема. Перелік питань, що будуть розглянуті в межах теми	Розподіл в межах загального бюджету часу				Рекомендована література
	Аудиторна робота			Самостійна робота	
	Лк	П.з	Лаб. з.		
4 семестр					
Тема 1. Предмет теорії перекладу. Види перекладу. <i>Роль перекладу в розвитку світової культури та зміцненні міжнародних зв'язків. Перекладознавство як наука.</i>	2	2		16	1,2,4

<i>Структура перекладацького процесу. Види перекладу.</i>					
Тема 2. Слово і контекст. <i>Актуалізація значення слова в контексті. Види контекстів. Типи лексичних еквівалентів.</i>	2	2		16	1,3,4
Тема 3. Граматичні розбіжності. Порядок слів у реченні при перекладі. <i>Розбіжності у способах вираження граматичних категорій. Поняття актуального членування. Співвідношення синтаксичної, семантичної і комунікативної структури речення. Суб'єктно-об'єктна трансформація.</i>	2	2		16	1,4
Тема 4. Переклад інтернаціоналізмів і термінів. <i>Переклад інтернаціональної за коренем лексики. "Несправжні друзі" перекладача. Переклад термінологічних одиниць, аббревіатур і скорочень. Переклад усталених словосполучень і фразеологізмів. Письмовий тест</i>	2	2		16	1,3,4
Тема 5. Граматичні конструкції в перекладі. <i>Управління дієслів в українській і англійській мовах. Синтаксична синонімія.</i>	2	2		16	1,4
Тема 6. Стилiстичні ресурси лексики і граматик. <i>Поняття стилю у перекладі. Засоби словесної образності. Передача гри слів. Переклад неологізмів, архаїзмів, просторічних слів та жаргонізмів. Засоби експресивного синтаксису.</i>	2	2		20	1,4
Тема 7. Функціональні стилі і критерії оцінки якості перекладу <i>Функціональні стилі сучасної англійської і української мов. Письмовий тест</i>	2	4		20	1,4
Всього за 4 семестр	14	16		120	

4. МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ ТА НАВЧАННЯ

ДРН	Методи викладання	Кількість годин	Методи навчання	Кількість годин
ДРН 1	Здійснювати повний послідовний письмовий переклад текстів, робота в парах, групова робота, презентація	4	Письмовий переклад, складання словника фахових термінів..	24

ДРН 2	Розпізнавати відповідну інформацію у процесі обговорення, дебатів, доповіді, бесіди тощо	2	Тестування (множинний вибір)	24
ДРН 3	Відпрацювання граматичних структур у різних видах мовленнєвої діяльності. Тренувальні вправи (множинний вибір, виправлення помилок, заповнення пропусків)	4	Виконання тренувальних граматичних вправ.	24
ДРН 4	Здійснювати усний послідовний (абзацно-фразовий) переклад у професійно значущих сферах: суспільно-політичній, фахово-діловій, науково-фаховій, робота в парах, групова робота	2	Усний переклад, складання словника фахових термінів.	24
ДРН 5 ДРН 6	Метод проектів, творчі завдання, «ментальна мапа», презентація, написання листа	4	Пошук інформації, написання електронних листів, постів, коротких повідомлень.	24
	Всього:	16		120

1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ОСВІТНІЙ КОМПОНЕНТ					
1.	Назва ОК	Теорія та практика перекладу			
2.	Факультет/кафедра	Біолого-технологічний факультет / Кафедра іноземних мов			
3.	Статус ОК	Обов'язковий			
4.	Програма/Спеціальність (програми), складовою яких є ОК	ОП « Міжнародне право » за спеціальністю 293 Міжнародне право			
5.	ОК може бути запропонований для	-			
6.	Рівень НРК	НРК – 6 рівень			
7.	Семестр та тривалість вивчення	4 семестр (1-15 тиждень)			
8.	Кількість кредитів ЄКТС	3 кредити			
9.	Загальний обсяг годин та їх розподіл Всього 90	Контактна робота (заняття)		Самостійна робота	
		Лекційні	Практичні	Лабораторні	
		14	16	-	60
10.	Мова навчання	Англійська та українська			
11.	Викладач/Координатор освітнього компонента	Литвинко Оксана Анатоліївна, доцент кафедри іноземних мов Консультації – середа, 13.00 – 14.15 (гол. корпус, ауд. 303)			
11.1	Контактна інформація	oxana.litvinko@gmail.com			
12.	Загальний опис освітнього компонента	ОК «Теорія та практика перекладу» є обов'язковим компонентом освітньо-професійної програми зі спеціальності 293 «Міжнародне право». Навчальна дисципліна базується на комунікативному методі викладання мови, є органічною частиною формування фахівця, який повинен уміти здійснювати повний письмовий переклад текстів публіцистичного, офіційно - ділового і наукового стилів відповідно до фаху студентів; усний послідовний (абзацно-фразовий) переклад у професійно значущих сферах: суспільно-політичний, фахово-діловий, науково-фаховий; усний реферативний переклад аудіотекстів і матеріалів електронних засобів масової інформації; письмовий і усний реферативний переклад текстів публіцистичного і наукового стилів (статей, монографій, виступів державних і громадських діячів тощо). Письмовий переклад включає різні види реферування (реферат в описовій формі, реферат-резюме, реферат- огляд), а також анотування первинних текстів; володіти перекладацькими прийомами і трансформаціями.			
13.	Мета освітнього компонента	Метою ОК «Теорія та практика перекладу» є формування у студентів загальних та професійно-орієнтованих мовленнєвих компетенцій (комунікативної, лінгвістичної			

		та соціокультурної) для забезпечення їхнього ефективного спілкування на професійному рівні, знайомства зі світовим досвідом і досягненнями в галузі міжнародні відносини для подальшого використання їх в своїй практичній діяльності; набуття студентами теоретичних знань і практичних умінь та навичок, необхідних для здійснення перекладацької діяльності у двох напрямках: з англійської мови на українську і з української на англійську; оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.
14.	Передумови вивчення ОК, зв'язок з іншими освітніми компонентами ОП	ОК базується на знаннях англійської мови в обсязі шкільної програми (рівень володіння мовою - B1).
15.	Політика академічної доброчесності	<p>Дотримання академічної доброчесності для здобувачів вищої освіти передбачає: самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання; посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей; дотримання норм законодавства про авторське право; надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності.</p> <p>Порушеннями академічної доброчесності при вивченні ОК «Теорія та практика перекладу» вважаються: академічний плагіат, академічне шахрайство (списування, обман, видавання кимось виконаної роботи за власну), використання електронних пристроїв під час підсумкового контролю знань.</p> <p>За порушення академічної доброчесності здобувачі освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності:</p> <p>академічний плагіат – оцінка 0, повторне виконання завдання;</p> <p>академічне шахрайство – анулювання отриманих балів; повторне проходження оцінювання, повторне виконання несамотійно виконаної роботи;</p> <p>використання електронних пристроїв під час підсумкового контролю знань – відсторонення від виконання роботи, оцінка 0, повторне проходження підсумкового контролю.</p>
16.	Посилання на Moodle	https://cdn.snau.edu.ua/moodle/course/view.php?id=4417

2. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТОМ ТА ЇХ ЗВ'ЯЗОК З ПРОГРАМНИМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАВЧАННЯ

Результати навчання за ОК: Після вивчення освітнього компонента	Програмні результати навчання, на досягнення яких спрямований ОК	Як оцінюється
--	--	---------------

студент очікувано буде здатен...»	ПРН ₆	ПРН ₁₅	ПРН ₁₇	ПРН ₂₁	ПРН ₂₂	ДРН
ДРН 1: <i>Письмовий переклад</i> здійснювати повний письмовий переклад текстів публіцистичного, офіційно - ділового і наукового стилів відповідно до фаху студентів	+		+			письмовий іспит
ДРН 2: <i>Аудіювання</i> сприймати на слух та розуміти аудіотексти, розпізнавати відповідну інформацію у процесі обговорення, дебатів, доповіді, бесіди тощо	+					Поточна контрольна робота
ДРН 3: <i>Граматика</i> використовувати основні граматичні структури, що є необхідними для вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування основних типів текстів в академічній та професійній сферах	+	+				Тестування (множинний вибір); письмовий тест
ДРН 4: <i>Усний переклад</i> здійснювати усний послідовний (абзацно-фразовий) переклад у професійно значущих сферах: суспільно-політичній, фахово-діловій, науково-фаховій; - усний реферативний переклад аудіотекстів і матеріалів електронних засобів масової інформації;	+		+			Семестрова контрольна робота.
ДРН 5: <i>Уміння навчатися</i> орієнтуватися в потоці різноманітної інформації іноземною мовою; знаходити, сприймати, аналізувати, оцінювати, застосовувати на практиці відомості, одержані в словесній чи іншій формах		+		+	+	Усне опитування
ДРН 6: <i>Письмо</i> зафіксувати і передати письмово необхідну інформацію	+		+			Семестрова контрольна робота

3. ЗМІСТ ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА (ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ)

Тема. Перелік питань, що будуть розглянуті в межах теми	Розподіл в межах загального бюджету часу			Рекомендована література
	Аудиторна робота		Самостійна робота	
	Лк	П.з	Лаб. з.	

4 семестр					
Тема 1. Предмет теорії перекладу. Види перекладу. <i>Роль перекладу в розвитку світової культури та зміцненні міжнародних зв'язків. Перекладознавство як наука. Структура перекладацького процесу. Види перекладу.</i>	2	2		10	1,2,4
Тема 2. Слово і контекст. <i>Актуалізація значення слова в контексті. Види контекстів. Типи лексичних еквівалентів.</i>	2	2		10	1,3,4
Тема 3. Граматичні розбіжності. Порядок слів у реченні при перекладі. <i>Розбіжності у способах вираження граматичних категорій. Поняття актуального членування. Співвідношення синтаксичної, семантичної і комунікативної структури речення. Суб'єктно-об'єктна трансформація.</i>	2	2		10	1,4
Тема 4. Переклад інтернаціоналізмів і термінів. <i>Переклад інтернаціональної за коренем лексики. “Несправжні друзі” перекладача. Переклад термінологічних одиниць, аббревіатур і скорочень. Переклад усталених словосполучень і фразеологізмів. Письмовий тест</i>	2	2		10	1,3,4
Тема 5. Граматичні конструкції в перекладі. <i>Управління дієслів в українській і англійській мовах. Синтаксична синонімія.</i>	2	2		8	1,4
Тема 6. Стилiстичні ресурси лексики і граматики. <i>Поняття стилю у перекладі. Засоби словесної образності. Передача гри слів. Переклад неологізмів, архаїзмів, просторічних слів та жаргонізмів. Засоби експресивного синтаксису.</i>	2	2		8	1,4
Тема 7. Функціональні стилі і критерії оцінки якості перекладу <i>Функціональні стилі сучасної англійської і української мов. Письмовий тест</i>	2	4		4	1,4
Всього за 4 семестр	14	16		60	

4. МЕТОДИ ВИКЛАДАННЯ ТА НАВЧАННЯ

ДРН	Методи викладання	Кількість годин	Методи навчання	Кількість годин
-----	-------------------	-----------------	-----------------	-----------------

ДРН 1	Здійснювати повний послідовний письмовий переклад текстів, робота в парах, групова робота, презентація	4	Письмовий переклад, складання словника фахових термінів..	10
ДРН 2	Розпізнавати відповідну інформацію у процесі обговорення, дебатів, доповіді, бесіди тощо	2	Тестування (множинний вибір)	10
ДРН 3	Відпрацювання граматичних структур у різних видах мовленнєвої діяльності. Тренувальні вправи (множинний вибір, виправлення помилок, заповнення пропусків)	4	Виконання тренувальних граматичних вправ.	10
ДРН 4	Здійснювати усний послідовний (абзацно-фразовий) переклад у професійно значущих сферах: суспільно-політичній, фахово-діловій, науково-фаховій, робота в парах, групова робота	2	Усний переклад, складання словника фахових термінів.	10
ДРН 5 ДРН 6	Метод проектів, творчі завдання, «ментальна мапа», презентація, написання листа	4	Пошук інформації, написання електронних листів, постів, коротких повідомлень.	20
	Всього:	16		60

5. ОЦІНЮВАННЯ ЗА ОСВІТНІМ КОМПОНЕНТОМ

5.1. Діагностичне оцінювання

5.2. Сумативне оцінювання

5.2.1. Для оцінювання очікуваних результатів навчання передбачено

№	Методи сумативного оцінювання	Бали / Вага у загальній оцінці	Дата складання
4 семестр			
1	Письмовий тест наприкінці тематичного блоку	60 (20 x 3) / 60%	5, 10, 14 тижні
2	Тестування (множинний вибір)	15 / 15%	8 тиждень
3	Усне опитування	10 / 10%	12 тиждень
4	Письмовий іспит	15 / 15%	15 тиждень

5.2.2. Критерії оцінювання

Компонент	Незадовільно	Задовільно	Добре	Відмінно
Письмовий тест наприкінці тематичного блоку	<12 <60% правильних відповідей	12-15 60-74% правильних відповідей	16-18 75-89% правильних відповідей	19-20 90-100% правильних відповідей
Проміжне тестування	<9 <60% правильних відповідей	9-11 60-74% правильних відповідей	12-14 75-89% правильних відповідей	15 90-100% правильних відповідей
Усне опитування	<6 Недостатній обсяг знань, необхідних для здійснення процесу спілкування. Слабке володіння мовними засобами. Виклад відповіді на питання з грубими помилками.	6-7 Наявність основних умінь мовного спілкування іноземною мовою. Повне відтворення за зразком. Мова спрощена. Використання мовних кліше з численними помилками, що ускладнюють розуміння змісту.	8-9 Мова лексично і граматично різноманітна. Висловлювання логічні, аргументовані і побудовані на основі відомих алгоритмів. Допускаються помилки на вивчений програмний матеріал (6-7 помилок)	10 Зміст висловлювання відповідає ситуації спілкування, відрізняється послідовністю, повнотою, аргументованістю, вираженням власної точки зору. Мова лексично і граматично різноманітна, допускаються 1-3 помилки.
Семестрова контрольна робота	<9 <60% правильних відповідей	9-11 60-74% правильних відповідей	12-14 75-89% правильних відповідей	15 90-100% правильних відповідей
Письмовий іспит	<18 <60%	18-21 60-74%	22-26 75-89%	27-30 90-100%

	правильних відповідей	правильних відповідей	правильних відповідей	правильних відповідей
--	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

5.3. Формативне оцінювання:

Для оцінювання поточного прогресу у навчанні та розуміння напрямів подальшого удосконалення передбачено

№	Елементи формативного оцінювання	Дата
1	Лексичний тест зі зворотним зв'язком від викладача	щомісяця
2	Граматичний тест зі зворотним зв'язком від викладача	щомісяця
3	Усні презентація (дискусії, обговорення)	щотижня
4	Самооцінювання та взаємооцінювання.	наприкінці тематичного блоку
5	Моніторинг участі студента у навчальній діяльності (усні коментарі та настанови викладача)	щотижня

6. НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ (ЛІТЕРАТУРА)

6.1. Основні джерела

6.1.1. Підручники, посібники

1. Гон О.М.: Практикум з усного перекладу: Мультимедійний формат. посібник з англійської мови для студентів вищих навчальних закладів / В. Гулик, Г. Мірам, В. Морозов, М. Голованчук. – К.: ТОВ “Імідж Принт”, 2011.
2. English for Lawyers: підруч. для студ. вищ. навч. закл. / за ред. В.П.Сімонок. – Х.: Право, 2011. – 648 с.
3. Буква закону: навчальний посібник з англійської мови для навчання професійного спілкування майбутніх правників / Л. М. Черноватий, І. П. Липко, С. М. Романюк, А. В. Говорун, В. Я. Міщенко, О. І. Петухова, Н. А. Сорока, Т. М. Щокіна; за ред. Л. М. Черноватого, І. П. Липко. – Х.: Право, 2013. – 526 с.
4. Т.С. Володіна, О.П. Рудківський. Загальна теорія перекладу для першого (бакалаврського) рівня. – Київ: Вид. центр КНЛУ, 2017. – 287 с.

6.1.2. Методичне забезпечення

1. English for Lawyers: підруч. для студ. вищ. навч. закл. / за ред. В.П.Сімонок. – Х.: Право, 2011. – 648 с.
2. Буква закону: навчальний посібник з англійської мови для навчання професійного спілкування майбутніх правників / Л. М. Черноватий, І. П. Липко, С. М. Романюк, А. В. Говорун, В. Я. Міщенко, О. І. Петухова, Н. А. Сорока, Т. М. Щокіна; за ред. Л. М. Черноватого, І. П. Липко. – Х.: Право, 2013. – 526 с.
3. Рідель Т.М. Методичні розробки практичних занять з англійської мови з використанням мультимедійних засобів для студентів 1 курсу денної та заочної форм навчання юридичного факультету. Частина 1. – Суми: СНАУ, 2011. – 50с.
4. Рідель Т.М. Методичні розробки практичних занять з англійської мови з використанням мультимедійних засобів для студентів 1 курсу денної та заочної форм навчання юридичного факультету. Частина 2. – Суми: СНАУ, 2012. – 74с.
5. Рідель Т.М. Англо-український словник-мінімум юридичної термінології. – Суми: СНАУ, 2018. – 60 ст.
6. Рідель Т.М. Українсько-англійський словник-мінімум юридичної термінології. – Суми: СНАУ, 2019. – 62 ст.

6.1.3.Інші джерела

1. <http://www.bath.ac.uk>
2. <http://www.bbc.co.uk/>

6.2.Додаткові джерела

1. Мірам Г.Е., Дайнеко В.В., Іванова С.В. Коучінг для усних перекладачів. – Київ: Ніка Центр, 2011. – 227 с.
2. Мірам Г.Е., Дайнеко В.В., Іванова С.В. Тренінг-курс двустороннього послідовного перекладу (англо-українська мовна пара). – Київ: Ніка Центр, 2013. – 227 с.
3. Рідель Т.М. Збірник граматичних вправ з англійської мови (на основі фахової лексики) для студентів 1-3 курсів денної та заочної форм навчання юридичного факультету. – Суми: СНАУ, 2010. – 183 с.
4. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge: Cambridge University Press, 2019. – 396 с.

Рецензія на робочу програму (силабус)

Параметр, за яким оцінюється робоча програма (силабус) освітнього компонента гарантом або членом проєктної групи	Так	Ні	Коментар
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) відповідають НРК	+		
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) відповідають передбаченим ПРН (для обов'язкових ОК)	+		
Результати навчання за освітнім компонентом дають можливість виміряти та оцінити рівень їх досягнення	+		

Член проєктної групи ОП _____

(назва)

Кісень А.М.

(ПІБ)

[Підпис]

(підпис)

Параметр, за яким оцінюється робоча програма (силабус) освітнього компонента викладачем відповідної кафедри	Так	Ні	Коментар
Загальна інформація про освітній компонент є достатньою	+		
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) відповідають НРК	+		
Результати навчання за освітнім компонентом (ДРН) дають можливість виміряти та оцінити рівень їх досягнення	+		
Результати навчання (ДРН) стосуються компетентностей студентів, а не змісту дисципліни (містять знання, уміння, навички, а не теми навчальної програми дисципліни)	+		
Зміст ОК сформовано відповідно до структурно-логічної схеми	+		
Навчальна активність (методи викладання та навчання) дає змогу студентам досягти очікуваних результатів навчання (ДРН)	+		
Освітній компонент передбачає навчання через дослідження, що є доцільним та достатнім для відповідного рівня вищої освіти	+		
Стратегія оцінювання в межах освітнього компонента відповідає політиці Університету/факультету	+		
Передбачені методи оцінювання дозволяють оцінити ступінь досягнення результатів навчання за освітнім компонентом	+		
Навантаження студентів є адекватним обсягу освітнього компонента	+		
Рекомендовані навчальні ресурси є достатніми для досягнення результатів навчання (ДРН)	+		
Література є актуальною	+		
Перелік навчальних ресурсів містить необхідні для досягнення ДРН програмні продукти	+		

Рецензент (викладач кафедри) *Ігор Миколайович*

(назва)

Людмила Кочуба Т.І.

(посада, ПІБ)

(підпис)